

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**DECEMBER 20, 2017**

At an EXTRAORDINARY MEETING by Council held at the Community Centre at 7 p.m.

PRESENT are the following Councillors:

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Pauline Farrugia       | 4. Elizabeth Fee             |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5. Claude Villeneuve         |
| 3. Guy Veillette          | 6. Alexandre-Nicolas Leblanc |

ABSENT:

QUORUM is present with Mayor Michael Page presiding.

ALSO PRESENT: Daniel Décary, Director-General and Secretary-Treasurer and Bruno Bélisle, Assistant Secretary-Treasurer.

**AGENDA**

1. Adoption of the Agenda
2. Presentation of the budget for 2018
3. Question Period
4. Adoption of budget estimates for 2018
5. Adoption of the Three-Year Capital Plan 201-2019-2020
6. Adoption of By-law 2017-607 – By-law on property taxes and rates of compensation for services to meet expenses for 2018
7. Meeting Adjourned

**2017-12-20.01**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS GERRISH  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Agenda be adopted as submitted.

PASSED

**2017-12-20.02**

**PRESENTATION OF THE BUDGET FOR 2017**

The Director-General and Secretary-Treasurer, Daniel Décary, and the Assistant Secretary-Treasurer, Bruno Bélisle, present the operating budget (revenues and expenses), the Three-Year Capital Plan for 2018, 2019 and 2020, and property taxes and rates of compensation for 2017.

**2017-12-20.03**

**QUESTION PERIOD**

Some questions of precision are formulated by the citizen present.

**2017-12-20.04**

**ADOPTION OF BUDGET ESTIMATES FOR 2018**

WHEREAS the operating budget (revenues and expenses) for 2018 was presented in accordance with the provisions of the Municipal Code of Quebec;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY ALEXANDRE-NICOLAS LEBLANC  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT budget estimates for 2018 be adopted as presented and attached to these minutes to form part of them.

PASSED

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**DECEMBER 20, 2017**

**2017-12-20.05**

**ADOPTION OF THE THREE-YEAR CAPITAL PLAN 2018-2019-2020**

WHEREAS the Three-Year Capital Plan 2018-2019-2020 was presented in accordance with the provisions of the Municipal Code of Quebec;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY GUY VEILLETTE  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT the Three-Year Capital Plan 2018-2019-2020 be adopted as presented and attached to these minutes to form part of them. .

PASSED

**2017-12-20.06**

**ADOPTION OF BY-LAW 2017-605 – BY-LAW ON PROPERTY TAXES AND RATES OF COMPENSATION FOR SERVICES TO MEET EXPENSES FOR 2018**

WHEREAS the Municipality offers services to its citizens and must pay for the costs of these services;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Claude Villeneuve at the Regular Council Meeting held November 13, 2017;

WHEREAS property tax rates and rates of compensation were presented by the Director-General and Secretary-Treasurer;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY CLAUDE VILLENEUVE  
COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

THAT taxation By-law 2017-605 on property taxes and rates of compensation for services to meet expenses for 2018 be adopted without further reading, a copy of the said by-law having been given to the Councillors who state having read it and passed on further reading and in accordance with the law.

PASSED

**2017-12-20.07**

**MEETING ADJOURNED**

At 8:07 p.m., all issues on the Agenda having been addressed;

UPON PROPOSAL DULY MOVED BY MARCELLA DAVIS-GERRISH  
THE COUNCILLORS UNANIMOUSLY RESOLVE

That this meeting be adjourned.

PASSED

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Daniel Décary  
Director-General and Secretary-Treasurer

I, Michael Page, confirm that the signing of these Minutes is equivalent to the signing by me of all the resolutions contained herewith in accordance with Article 142 (2) of the Municipal Code.

This is not an official document. It has been translated from the French for information purposes only. In the event of a discrepancy between the French and the English documents, the French will prevail. E.&O

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**DECEMBER 20, 2017**

**ANNEXES**

	BUDGET REVENUS				Faits saillants
	2017	2018	%	% Global	
Foncière	1 924 436 \$	2 066 435 \$	7.38%	61%	Taxes générales, règlements d'emprunts
Secteur	40 586 \$	43 713 \$	7.71%	1%	Rue Rubblee - Remb qui change
SQ	148 147 \$	150 256 \$	1.42%	4%	Coût estimé
Régie de l'est (Incendies)	90 353 \$	65 846 \$	-27.12%	2%	Hausse de contribution, loyer caserne plus importants
Tarifification	437 787 \$	444 937 \$	1.63%	13%	Coûts directs-Aqueduc, Égoûts, collectes matières résiduelles
Hygiène du milieu	10 962 \$	10 962 \$	0.00%	0%	Services Canton de Hatley et Ste-Catherine
Tenant lieu de taxes	10 500 \$	16 000 \$	52.38%	0%	École-En lieux de taxes à la hausse
Imposition de droits	2 500 \$	2 500 \$	0.00%	0%	Contraventions
Services	111 000 \$	152 500 \$	37.39%	5%	Permis construction, droits de mutations, loyers
Autres	261 859 \$	394 895 \$	50.80%	12%	Subventions -NHA, Entretien hivernal Dons concerts, feux d'artifices
Intérêts	15 500 \$	17 500 \$	0 \$	1%	Arriérés de taxes et intérêts
<b>Totaux</b>	<b>3 053 630 \$</b>	<b>3 365 545 \$</b>	<b>10.21%</b>	<b>100%</b>	

	BUDGET DÉPENSES				Faits saillants
	2017	2018	Différence 2018 vs 2017	% GLOBAL	
<b>ADMINISTRATION</b>					
Législation	87 048 \$	82 209 \$	-6%	-	
Application de la loi	- \$	- \$	0%	-	
Administration	330 919 \$	388 367 \$	17%		Commis demi-temps, services professionnels, planif stratégique, formations nouvelles lois, prov services professionnels
Grefte	10 000 \$	0 \$	-100%		Élections
Évaluation	12 345 \$	11 081 \$	-10%		Baisse de la quote part à la MRC
Autres	85 618 \$	97 352 \$	14%		Peinture HV
	<b>525 930 \$</b>	<b>579 010 \$</b>	<b>10%</b>	<b>17%</b>	
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>					
Police	148 147 \$	150 256 \$	1%		Coûts directs
Incendie	90 353 \$	95 846 \$	6%		Coûts directs
Sécurité civile	5 200 \$	5 200 \$	0%		Coûts directs
SPA	2 000 \$	2 080 \$	4%		Coûts directs
	<b>245 700 \$</b>	<b>253 382 \$</b>	<b>3%</b>	<b>8%</b>	
<b>TRANSPORTS</b>					
Voûte	178 962 \$	190 749 \$	7%		Nouveaux camions, entretien
Déneigement	104 665 \$	114 849 \$	10%		Entretien route 108
Éclairage	19 221 \$	21 221 \$	10%		Passage graduel au DEL
Stationnements	11 416 \$	12 976 \$	14%		Travaux Klosque
Transports en commun	1 817 \$	1 817 \$	0%		-
	<b>316 081 \$</b>	<b>341 612 \$</b>	<b>8%</b>	<b>10%</b>	
<b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>					
Traitement de l'eau potable	592 919 \$	607 318 \$	2%		Quote-Part RIEM
Réseau aqueduc	52 452 \$	67 761 \$	29%		Entretien
Traitement des eaux usées	70 285 \$	87 225 \$	24%		Audit + toiture étangs aérés, entretien
Réseau pluvial	50 758 \$	53 681 \$	6%		Entretien
Matières résiduelles	106 899 \$	111 164 \$	4%		Coûts directs
Parc régional et autres	10 282 \$	10 551 \$	3%		-
	<b>883 596 \$</b>	<b>937 701 \$</b>	<b>6%</b>	<b>28%</b>	
<b>URBANISME</b>					
Urbanisme	104 601 \$	103 282 \$	-1%		-
Promotion et tourisme	14 080 \$	18 944 \$	35%		Présence accrue préposés info touristique
	<b>118 682 \$</b>	<b>122 226 \$</b>	<b>3%</b>	<b>4%</b>	
<b>LOISIRS ET CULTURE</b>					
Centre communautaire	13 662 \$	38 596 \$	183%		Rénovations (NHA)
Plage et quai	1 103 \$	2 603 \$	136%		Réparations rampe d'accès pour bateaux
Parcs et terrains de jeux	53 096 \$	52 422 \$	-1%		-
Marché public	1 300 \$	3 000 \$	131%		Remplacement graduel des tables
Loisirs et culture	40 500 \$	55 600 \$	37%		Feux d'artifices et concerts
	<b>109 662 \$</b>	<b>152 221 \$</b>	<b>39%</b>	<b>5%</b>	
<b>SERVICE DE LA DETTE</b>					
Intérêts	188 112 \$	268 261 \$	43%		Coûts directs
Capital	660 174 \$	711 132 \$	8%		Coûts directs
	<b>848 286 \$</b>	<b>979 393 \$</b>	<b>15%</b>	<b>29%</b>	
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>3 047 935 \$</b>	<b>3 365 544 \$</b>	<b>10%</b>	<b>100%</b>	

**MINUTES  
VILLAGE OF NORTH HATLEY**

**DECEMBER 20, 2017**



**PROGRAMME TRIENNAL  
D'IMMOBILISATION  
2018-19-20**

Fonction	Description	Coût original	Budget			FINANCEMENT		
			2018	2019	2020			
Administration	Fenestration et portes Salle communautaire	63 600 \$		63 600 \$		Surplus non-affecté		
	Climatisation salle communautaire	10 500 \$		10 500 \$		Surplus non-affecté		
	Chauffage - zonage	5 000 \$		5 000 \$		Surplus non-affecté		
	Allèges fenêtres	5 500 \$		5 500 \$		Surplus non-affecté		
	Jointes de brique	11 500 \$		11 500 \$		Surplus non-affecté		
	Toiture, soffite et gouttières (cc et Hotel de ville)	57 250 \$	28 625 \$			Transferts (subventions)		
			28 625 \$			Surplus non-affecté		
	Protection incendie	30 000 \$		30 000 \$		Surplus non-affecté		
	Climatisation salle de réunion	4 500 \$		4 500 \$		Surplus non-affecté		
Équipements informatique	2 500 \$	2 500 \$	B		Taxes (IMR, autres)			
Voie	Camion utilitaire (3/4 t)	60 000 \$	12 000 \$	B	12 000 \$	12 000 \$	Location achat	
	Camion 10 roues	260 000 \$	52 000 \$	B	52 000 \$	52 000 \$	Revenus de sous-traitance	
	Système d'étanchonnement (travail en tranchée)	20 000 \$			20 000 \$		Fonds réservés	
	Système de lavage (espaces clos)	10 000 \$			10 000 \$		Fonds réservés	
	Vole de contournement - nouveau pont (a det)						Transferts (subventions)	
	Améliorations - Nouveau pont	400 000 \$			400 000 \$		Transferts (subventions)	
Hygiène du milieu	Entoussement des fils - Nouveau pont (a det)						Transferts (subventions)	
	Toiture bâtiment - Étangs aérés	4 000 \$	4 000 \$	B			Surplus non-affecté	
	Vidange des étangs	40 000 \$			20 000 \$	20 000 \$	Taxes (IMR, autres)	
	Borne fontaine ch Hovey	10 000 \$	10 000 \$	B			Taxes (IMR, autres)	
	Borne fontaine ch Capelton	10 000 \$	10 000 \$	B			Taxes (IMR, autres)	
Loisirs et culture	Vanne ABF rue Rublee	7 500 \$	7 500 \$				Taxes (IMR, autres)	
	Marina (bâtiment)	500 000 \$			500 000 \$		Promoteurs (contrib.)	
	Eclairage parc Rivière	100 000 \$			100 000 \$		Dons	
	Abri permanent parc Rivière	100 000 \$			100 000 \$		Dons	
	Réaménagement zone de jeux - parc Rivière		100 000 \$	50 000 \$				Transferts (subventions)
				50 000 \$				Dons
	Jeux d'eaux - parc Rivière		100 000 \$	50 000 \$				Dons
				50 000 \$				Transferts (subventions)
	Parcours santé au parc Rivière	30 000 \$			30 000 \$		Transferts (subventions)	
	Revégétalisation des berges parcs Rivière/ Dreamland	25 000 \$			12 500 \$	12 500 \$	Transferts (subventions)	
	Aménagement de placettes au parc Rivière	50 000 \$				50 000 \$	Transferts (subventions)	
	Restauration du quai fédéral et de ses accès	250 000 \$				250 000 \$	Transferts (subventions)	
	Identification des parcs principaux	12 000 \$	12 000 \$				Fonds réservés	
	Bancs, tables, poubelles, abreuvoirs dans les parcs		20 000 \$		20 000 \$	20 000 \$	Fonds réservés	
	Borne électrique pour auto	10 000 \$	10 000 \$				Transferts (subventions)	
Hivernisation et aménagement intérieur (plage)	200 000 \$				200 000 \$	Dons		
Modules de jeux et mobilier extérieurs (plage)	30 000 \$	30 000 \$				Dons		
Projet Nouveaux horizons-Centre Communautaire	25 000 \$	25 000 \$	B			Transferts (subventions)		
		<b>452 250 \$</b>		<b>1 407 100 \$</b>	<b>616 500 \$</b>			
<b>GRAND TOTAL</b>		<b>2 475 850 \$</b>						
<b>À même le budget</b>		<b>115 500 \$</b>						